

**CERACARTA S.p.A**  
**Forlì - Italia**  
Ngày 12/09/2016

BẢN DỊCH



### THƯ ỦY QUYỀN

Kính gửi cơ quan chức năng Việt Nam,  
Chúng tôi, Công ty CERACARTA S.p.A với nhà máy sản xuất tại 14, Secondo Casadei, 47122 Forlì (FC), Italia, là nhà sản xuất hợp pháp bằng văn bản này ủy quyền cho:

**Công Ty TNHH Thương Mại - Dịch Vụ Kỹ Thuật Hoàng Lộc**  
Địa chỉ: 48 Long Hưng - Quận Tân Bình - TP Hồ Chí Minh, Việt Nam  
ĐT: +84 839716873 – Fax: +84 839713583

Đại diện cho chúng tôi đăng ký, quảng bá và phân phối các thiết bị y tế sau đây của chúng tôi: giấy ghi biểu đồ y tế / giấy siêu âm (chính hãng Sony) / điện cực đo điện tâm đồ dùng một lần / gel dùng trong siêu âm / điện tâm đồ.

Chúng tôi cam kết đảm bảo và bảo hành đầy đủ theo Điều kiện chung của hợp đồng xem xét các thiết bị hàng hóa do doanh nghiệp trên cung cấp. Chúng tôi cũng đảm bảo sẽ cung cấp tất cả thiết bị hàng hóa do doanh nghiệp trên nhận thầu trong thời hạn của hợp đồng.

Thư ủy quyền này có giá trị đến ngày 31/12/2018.

Trân trọng,

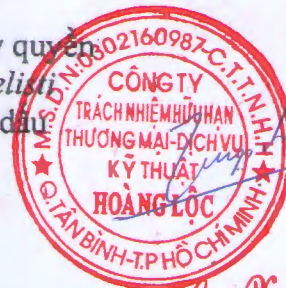
T/M Công ty Ceracarta  
**Giám đốc điều hành**  
*Alessandro Bandini*  
(đã ký)

**PHÒNG THƯƠNG MẠI, CÔNG NGHIỆP, THỦ CÔNG NGHIỆP  
VÀ NÔNG NGHIỆP FORLÌ – CESENA**  
Vụ Ngoại thương

Chúng nhận chữ ký của ông Bandini Alessandro trên văn bản này được lưu tại Phòng Thương mại này.  
Forlì, ngày 15/9/2016  
Số: 2731

**SÁO Y BẢN CHÍNH**  
Ngày.....Tháng.....Năm.....

Viên chức được ủy quyền  
*Stefania Evangelisti*  
Đã ký và đóng dấu



**GIÁM ĐỐC**

*Cao Xuân Quỳnh Anh*



**CƠ QUAN ĐẠI DIỆN CHÍNH PHỦ TẠI FORLÌ – CESENA**

Hợp pháp hóa chữ ký của Viên chức Phòng Thương mại, công nghiệp, thủ công nghiệp và nông nghiệp Forlì – Cesena, bà Stefania Evangelisti theo điều 33 Luật ngày 28/12/2000, số 445.

Forlì, ngày 15/9/2016

Viên chức hành chính

*Marino Zanotti*

Đã ký và đóng dấu



**ĐẠI SỨ QUÁN**

**Cộng hòa XHCN Việt Nam tại Cộng hòa Italia**

**CHỨNG NHẬN**

*Bản dịch chính xác, phù hợp với nội dung bản chính bằng tiếng Anh và Italia đính kèm.*

Roma, 22/09/2016

TL. ĐẠI SỨ

Bí thư thứ nhất



Trần Tiến Vinh





---

**Manufacturer's Authorisation Letter**

---

Date : 12<sup>th</sup> Sepr. 2016

**LETTER OF AUTHORISATION**

To: *Tender Committee of Hospitals in Viet Nam*

We, CERACARTA Spa, having its factory at 14, Secondo Casadei, 47122 Forlì (FC), Italy, as a legal manufacturer do hereby authorize:

M/s Hoang Loc Co Ltd.  
48 Long Hung Street, Tan Binh District,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84 83 971 6873 - Fax: +84 83 971 3583

To represent for registering, promoting and distributing for the following medical devices manufactured by us: recording chart papers / ultrasound papers (Sony original) / ECG disposable electrodes / gel for ultrasounds/ECG.

We hereby commit to extend our full guarantee and warranty in accordance with the General Conditions of contract, with respect to the Goods offered by the above firm. We also guarantee that we will supply all the Goods tendered by the above firm during the valid time of contract.


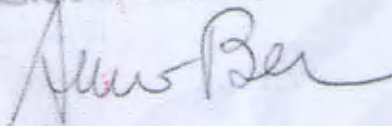
This authorization letter is valid until: 31/12/2018

Yours Sincerely,

Legitimate representative of legal manufacturer  
Signature

Alessandro Bandini  
Managing Director  
Ceracarta Spa

  
Consigliere Delegato  
Alessandro Bandini







Carte diagrammate per tutte le apparecchiature di elettrodiagnostica.  
Materiale di consumo ed accessori elettromedicali.  
Carte per apparecchi registratori industriali.  
Rotoli e pacchi speciali per sistemi esattoriali, di controllo, lotterie.  
Etichette radiofrequenza e soluzioni integrate.

Chart Papers for all electrodiagnostic equipments.  
Disposable and electromedical accessories.  
Chart Papers industrial recording instruments.  
Special rolls and fanfolds for tickets checking system, lottery.  
Rfid labels and chain solutions.

Sede (Head office and works):  
Via Secondo Casadei, 14 - 47122 FORLÌ - ITALY  
Tel : 0039 0543 780055 - Fax : 0039 0543 781404  
[http : // www.ceracarta.it](http://www.ceracarta.it) - e-mail : [info@ceracarta.it](mailto:info@ceracarta.it)  
Capitale Sociale : € 1.000.000 int. vers.  
Registro Imprese FORLÌ-CESENA  
P.I./C.F./VAT.N IT 00136740404  
R.E.A. FORLÌ N. 72846 - N. MECC FO 006863

## TO WHOM IT MAY CONCERN

Forlì, 4th July 2014

We certify that our company CERACARTA Spa, located in Via secondo Casadei n°14, Z.I. Villa Selva, 47122 Forlì (FC), Italy, is an Official WholeSaler/Distributor for SONY and MITSUBISHI original papers and printers (see enclosed Manufacturer declarations issued by SONY CORPORATION and MITSUBISHI ELECTRICS).

Yours sincerely,

Alessandro Bandini  
Managing Director  
Ceracarta Spa  
CERACARTA S.p.A.

**SAO Y BẢN CHÍNH**

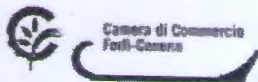
Ngày.....Tháng.....Năm.....

**GIÁM ĐỐC**



*Cao Xuân Quỳnh Anh*





**CAMERA DI COMMERCIO INDUSTRIA ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI FORLÌ-CESENA  
Ufficio Estero - Foreign Trade Department**

Visto per conformità della firma apposta  
sul presente documento, depositata in atti  
presso questa Camera di Commercio.  
**ALESSANDRO BANDINI**

Visa for signature conformity on this document as  
lodged with the Forlì-Cesena Chamber of Commerce

Forlì, 10/07/2014  
Prot. n. 2250  
Drtxb € 3,00

p. IL DIRIGENTE  
IL FUNZIONARIO DELEGATO

Alessandra Turci



SAO Y BAN CHINH  
..... NAM ..... NAM ..... NAM



SAO Y BAN CHINH



SONY

Sony Europe Limited  
The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT13 0XW, United Kingdom  
Telephone +44 (0) 1932 816000 Fax: +44 (0) 1932 817000

CERACARTA SPA  
Via Secondo Casadei, 14  
47122 Forlì  
ITALY

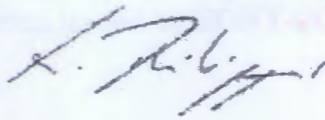
AUTHORISED DISTRIBUTOR CERTIFICATE

20.07.2011

To whom it may concern

This is to certify that Ceracarta SPA resident at "Via Secondo Casadei N. 14, 47122 Zona Ind Villa Selva Forlì, Italy" is an approved distributor by Sony Professional Solutions Europe and fully authorised to trade with the Sony Medical Print Media range of products .

The status of "approved distributor" is linked to a valid contract that needs to be in place between Sony Europe Ltd and their accredited distributors. This contract is renewed on an annual basis.



Ludger Philippsen

General Manager  
Medical Business Group  
Sony Professional Europe



SONY

Sony Europe Limited  
The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT13 0XW, United Kingdom  
Telephone: +44 (0) 1932 816000 Fax +44 (0) 1932 817000

ANNEX

AUTHORISED DISTRIBUTOR CERTIFICATE - Product List

Product List
UPC-21S
UPC-21L
UPC-24LA
UPC-24SA
UPC-510
UPC-55
UPP-110HA
UPP-110HD
UPP-110HG
UPP-110S
UPP-210HD
UPP-210SE
UPT-210EL
UPT-735EL